



# Zestaw krótkofalówek (walkie-talkie)



**pl** Instrukcja obsługi

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 107228FV05X00X · 2019-11

## **Drodzy Klienci!**

Państwa nowe krótkofalówki (walkie-talkie) idealnie nadają się do prostej i bezpłatnej komunikacji na odległość. Zestaw oferuje duży zasięg do 3000 metrów, a w optymalnych warunkach jest szczególnie użyteczny w terenie.

Można z niego korzystać np. podczas rodzinnych wycieczek lub imprez sportowych z przyjaciółmi.

Nowe krótkofalówki będą Państwu dobrze służyć zarówno w czasie treningu survivalowego, trekkingu, jak i marszu w trudnym terenie.

Jednak zestaw sprawdzi się nie tylko w zastosowaniach outdoorowych. Dzięki funkcji VOX krótkofalówki można również wykorzystać np. jako elektroniczną nianię dla niemowląt.

Życzymy Państwu wiele radości i satysfakcji z użytkowania krótkofalówek.

## **Zespół Tchibo**



[www.tchibo.pl/instrukcje](http://www.tchibo.pl/instrukcje)

---

## Spis treści

- 4 Na temat tej instrukcji**
  - 5 Wskazówki bezpieczeństwa**
  - 7 Dane techniczne**
  - 8 Widok całego zestawu (zakres dostawy)**
  - 10 Przygotowanie do użytkowania**
    - 10 Rozpakowanie
    - 10 Zdejmowanie i zakładanie zaczepu do paska
    - 11 Wkładanie baterii
    - 11 Wymiana baterii / stan naładowania
    - 12 Tryb czuwania
  - 13 O czym trzeba wiedzieć**
  - 14 Podstawowe ustawienia**
    - 14 Włączanie i wyłączanie
    - 14 Aktywacja / dezaktywacja blokady przycisków
    - 15 Ustawianie kanału
    - 15 Ustawianie podkanału
    - 16 Ustawianie poziomu głośności głośnika
    - 17 Ustawianie dźwięku wywołania
    - 17 Ustawianie dźwięku przy naciskaniu przycisków
    - 17 Ustawianie sygnału potwierdzenia
    - 18 Ustawianie funkcji sterowania głosowego (VOX)
  - 19 Obsługa**
    - 19 Wysyłanie sygnału wywołania
    - 19 Nadawanie komunikatu
    - 19 Odbieranie komunikatu
    - 20 Wyszukiwanie słabych sygnałów (funkcja monitora)
    - 20 Przeszukiwanie wszystkich kanałów (funkcja Scan)
    - 21 Włączanie podświetlenia wyświetlacza
    - 22 Włączanie i wyłączanie lampki
  - 22 Czyszczenie**
  - 22 Deklaracja zgodności**
  - 23 Problemy i sposoby ich rozwiązywania**
  - 24 Usuwanie odpadów**
-

## Na temat tej instrukcji

Produkt jest wyposażony w elementy zabezpieczające. Mimo to należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i użytkować produkt wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji, aby uniknąć niezamierzonych urazów ciała lub uszkodzeń sprzętu.

Starannie przechowywać instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Symbole w tej instrukcji:



Ten znak ostrzega przed ryzykiem odniesienia obrażeń ciała.

Hasło **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed możliwymi ciężkimi obrażeniami i zagrożeniem życia.

Hasło **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed obrażeniami ciała i poważnymi stratami materialnymi.

Hasło **UWAGA** ostrzega przed lekkimi obrażeniami lub uszkodzeniami.



W ten sposób oznaczono informacje uzupełniające.

# Wskazówki bezpieczeństwa

## Przeznaczenie

Krótkofalówki (walkie-talkie) umożliwiają dobrej jakości komunikację głosową między użytkownikami w krótkim i średnim zasięgu. Przeznaczone są do użytku prywatnego i nie nadają się do celów komercyjnych.

Należy respektować sferę prywatną innych osób. Nie podsłuchiwać rozmów prowadzonych za pośrednictwem innych urządzeń radiowych lub np. tak zwanych „elektronicznych niań”.

## **NIEBEZPIECZEŃSTWO - zagrożenie dla dzieci**

- Połknięcie baterii może być śmiertelnie niebezpieczne. Połknięta bateria może w ciągu zaledwie 2 godzin doprowadzić do ciężkich wewnętrznych oparzeń chemicznych, a nawet do śmierci. Dlatego zarówno nowe, jak i zużyte baterie oraz produkt należy przechowywać poza zasięgiem

dzieci. W przypadku podejrzenia, że bateria została połknięta lub dostała się do organizmu w inny sposób, należy natychmiast skontaktować z pomocy medycznej.

- Materiały opakowaniowe trzymać z dala od dzieci. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo udławienia! Również drobne elementy (np. zaczepy do paska) należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.

## **UWAGA - możliwe obrażenia ciała**

- Nie wolno korzystać z krótkofalówek w otoczeniu, w którym występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Baterii nie wolno ładować, rozbierać na części, wrzucać do ognia ani zwierać.
- Jeżeli dojdzie do wycieku z baterii, należy unikać kontaktu elektrolitu ze skórą, oczami oraz błonami śluzowymi. W razie potrzeby

opłukać miejsca kontaktu wodą i natychmiast udać się do lekarza.

### **UWAGA - ryzyko szkód materialnych**

- Urządzenia należy chronić przed wstrząsami, upadkiem, kurzem/pyłem, wilgocią, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz skrajnymi temperaturami. W żadnym razie nie zanurzać urządzeń w wodzie lub innych cieczach.
- Nie rozbierać urządzeń na części. Wszelkie naprawy urządzeń należy zlecać wyłącznie zakładowi specjalistycznemu lub też naszemu Centrum Serwisu.
- Chronić baterie przed nadmiernym ciepłem. Baterie należy wyjąć z produktu, gdy są zużyte lub gdy produkt nie będzie przez dłuższy czas używany. Dzięki temu można uniknąć szkód, które mogą powstać wskutek wycieku elektrolitu.
- Zawsze należy wymieniać wszystkie baterie. Nie używać jednocześnie starych i nowych baterii, baterii różnych typów, marek lub o różnej pojemności.
- Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na właściwe ułożenie biegunów (+/-).
- W razie potrzeby przed włożeniem baterii należy oczyścić styki baterii i urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo przegrzania!
- Do czyszczenia nie należy używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub szorujących środków czyszczących.
- Nie ma możliwości i nie wolno wymieniać wbudowanych diod LED.

### **W tych miejscach nie należy używać krótkofalówek:**

- Aby uniknąć zakłóceń elektromagnetycznych, należy koniecznie wyłączać krótkofalówki wszędzie tam, gdzie nakazują to odpowiednie znaki.
- Krótkofalówki należy wyłączyć w miejscach, w których nie wolno korzystać z telefonów komórkowych (na stacjach paliw, w samolotach, w szpitalach itp.).
- Nie wolno też używać krótkofalówek w czasie prowadzenia pojazdów.

---

## **Dane techniczne**

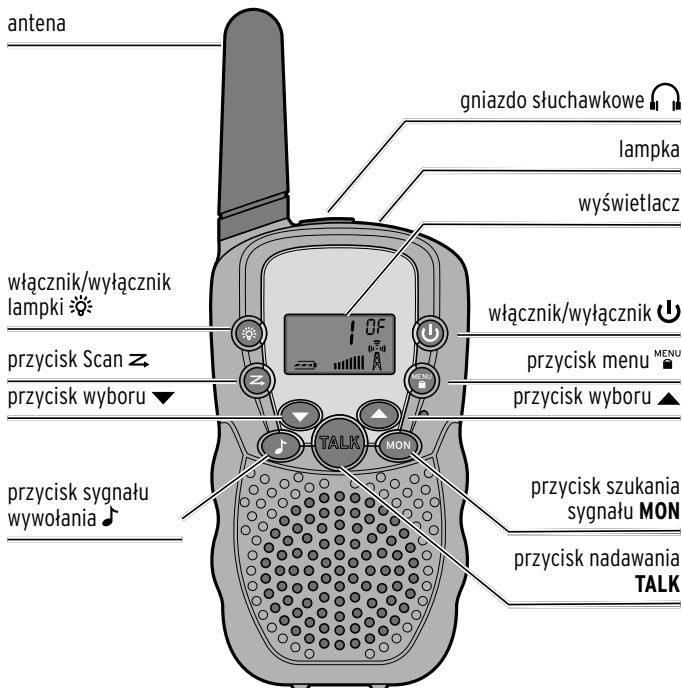
Model:	394 253
Baterie:	2x 4 LR03 (AAA)/1,5 V
Kanały:	8
System:	Private Mobile Radio (PMR), pasmo UHF
Częstotliwość:	od 446,00625 MHz (kanał 1) do 446,09375 MHz (kanał 8)
Moc nadawcza:	0,5 W
Zasięg:	do 3000 m w wolnym terenie
Temperatura otoczenia:	od +10 do +40°C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany <a href="http://www.tchibo.pl">www.tchibo.pl</a>

W ramach doskonalenia produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w jego konstrukcji i wyglądzie.



# Widok całego zestawu (zakres dostawy)

## Przód

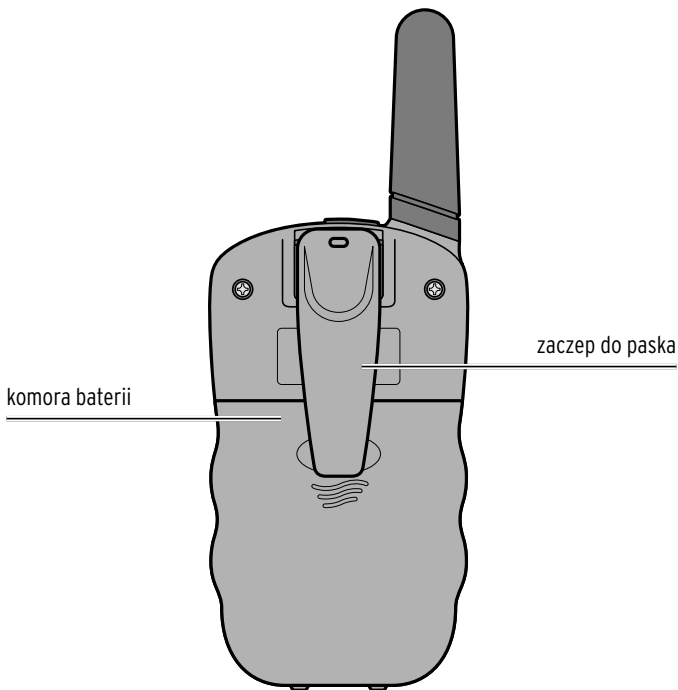


Zakres dostawy:  
- 2 krótkofalówki

Nie ujęto na ilustracji:  
- 8 baterii



Tył



# Przygotowanie do użytkowania

## Rozpakowanie

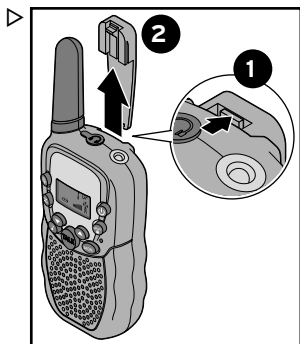


**NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci** - zagrożenie życia wskutek uduszenia/zakrztuszenia

- Materiały opakowaniowe trzymać z dala od dzieci. Usunąć je od razu po rozpakowaniu produktu. Również drobne elementy (np. zaczepy do paska) należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.

## Zdejmowanie i zakładanie zaczepu do paska

Każda krótkofalówka wyposażona jest w zaczep do paska, który w razie potrzeby można zamocować lub zdjąć.



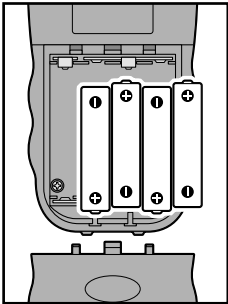
**Zdejmowanie zaczepu do paska:** Przesunąć zatrzask zaczepu do paska w kierunku oznaczonym na rysunku strzałką, a następnie zsunąć zaczep ku górze z prowadnicy.

- ▷ **Zakładanie zaczepu do paska:** Wsunąć zaczep do paska w przewidzianą na niego prowadnicę. Zaczep musi się słyszalnie zatrzaskać.

## Wkładanie baterii

Każda krótkofalówka zasilana jest z czterech baterii.

1. Zdjąć umieszczony nad komorą baterii zaczep do paska.
2. Otworzyć komorę baterii, przykładając kciuk do zagłębienia w pokrywie komory baterii, lekko dociskając tę pokrywę i przesuwaną ją w dół aż do jej usunięcia z urządzenia.

3.  Włożyć baterie zgodnie z oznakowaniem na dnie komory baterii. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów (+/-).

4. Ponownie założyć prawidłowo pokrywę komory i przesuwać ją do góry. Musi się ona słyszalnie i wyczuwalnie zatrzasnąć. W razie potrzeby ponownie założyć zaczep do paska.
5. Powtórzyć tę procedurę również w drugim urządzeniu.

## Wymiana baterii / stan naładowania

Stan naładowania baterii jest sygnalizowany na wyświetlaczu oraz akustycznie.



Baterie są w pełni naładowane.



Baterie są naładowane w 2/3.



Baterie są prawie całkowicie rozładowane.



Baterie są zużyte i muszą zostać wymienione na nowe.

Gdy baterie są prawie całkowicie rozładowane, symbol baterii stale miga i rozbrzmiewają sygnały akustyczne. Następnie urządzenie automatycznie się wyłącza.



Jeśli urządzenie z mocno rozładowanymi bateriami zostanie włączone, na początku pojawia się symbol pustej baterii jako wskazówka, że baterie muszą zostać wymienione na nowe.

### **Tryb czuwania**


Jeżeli przez 6 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, krótkofalówki automatycznie przełączają się na oszczędzający baterie tryb czuwania. Nadal zachowana jest jednak gotowość do odbioru. Gdy tylko odebrany zostanie jakiś sygnał, urządzenia powracają do standardowego trybu.

## O czym trzeba wiedzieć

- Zestaw krótkofalówek składa się z dwóch identycznych urządzeń radiowych. Oba urządzenia posiadają takie same funkcje i mogą być wykorzystywane zarówno jako nadajniki, jak i odbiorniki.
- Urządzenia muszą być ustawione na ten sam kanał, aby można się było przez nie komunikować. Ustawiony kanał jest stale wskazywany na wyświetlaczu każdego z urządzeń.
- Krótkofalówki pracują na częstotliwościach nadawczych używanych również przez inne urządzenia (np. elektroniczne nianie, inne krótkofalówki/radiotelefony pracujące w tym samym paśmie). Może to spowodować szумы w tle lub inne zakłócenia. W takim przypadku należy spróbować przełączyć się na inny kanał, aby uniknąć zakłóceń.
- Powodujące zakłócenia materiały budowlane (np. żelbet) lub inne urządzenia (np. telewizory, komputery, telefony komórkowe, telefony bezprzewodowe), jak również linie telefoniczne i energetyczne mogą zakłócać lub ograniczać komunikację między urządzeniami. W razie potrzeby należy przejść w inne miejsce.
- Jakość oraz zasięg połączenia zależą również od stanu naładowania baterii. Im pełniejsze baterie, tym lepsze jest połączenie. Dlatego należy regularnie sprawdzać na wyświetlaczu wskaźnik naładowania baterii.

## Podstawowe ustawienia


### Włączanie i wyłączenie

- ▷ Wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik , aż cały wyświetlacz na chwilę się zaświeci i rozbrzmi sygnał akustyczny.





Na wyświetlaczu pojawiają się następujące informacje:



- wybrany kanał i podkanał komunikacji, względnie *OF*
- moc nadawcza
- poziom naładowania baterii
- ustawiona głośność dźwięku emitowanego przez głośnik

- ▷ Wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik , aż rozlegnie się sygnał akustyczny i wyświetlacz zgaśnie.

### Aktywacja / dezaktywacja blokady przycisków


Blokada przycisków zapobiega niechcianej zmianie ustawień urządzenia wskutek przypadkowego dotknięcia jakiegoś przycisku.

Gdy blokada przycisków jest aktywna, nadal działają przyciski , **TALK**, **MON** oraz , dzięki czemu można wysłać i odbierać komunikaty głosowe nawet przy włączonej blokadzie.

- ▷ Przytrzymać wciśnięty przycisk <sup>MENU</sup>  do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się symbol kłódki . Rozlega się krótki sygnał akustyczny.


- ▷ Aby wyłączyć blokadę przycisków, przytrzymać wciśnięty przycisk <sup>MENU</sup> do momentu, aż symbol kłódki zniknie z wyświetlacza. Rozlega się krótki sygnał akustyczny.

## Ustawianie kanału

 Aby użytkownicy mogli się porozumiewać na odległość, ich krótkofalówki muszą być ustawione na ten sam kanał komunikacji.


1. Włączyć pierwsze urządzenie.
2. Nacisnąć przycisk <sup>MENU</sup>. Na wyświetlaczu miga numer ustawionego kanału komunikacji.
3. Używając przycisków ▲ i ▼, ustawić żądany kanał komunikacji. Do wyboru jest 8 kanałów.
4. Nacisnąć przycisk **TALK**, aby zapisać ustawienie. Alternatywnie można zaczekać do momentu, aż cyfra na wyświetlaczu przestanie migać. Kanał jest zapisany.
5. Postępując zgodnie z powyższym opisem, ustawić drugie urządzenie na ten sam kanał komunikacji.

## Ustawianie podkanału

 Aby użytkownicy mogli się porozumiewać na odległość, ich krótkofalówki muszą być ustawione na ten sam podkanał komunikacji.

Jeżeli w Państwa okolicy jest wiele radiowych urządzeń nadawczo-odbiorczych, które tak jak krótkofalówki korzystają z pasma 400 - 470 MHz i dysponują kilkoma kanałami komunikacji, może się zdarzyć, że wiele urządzeń korzysta jednocześnie z tego samego kanału. Aby uniknąć sytuacji, w której

Państwa komunikaty głosowe są odbierane przez obce urządzenia lub też odwrotnie, krótkofalówki wyposażono dodatkowo w 99 podkanałów. Krótkofalówki wykorzystują system CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch). Polega on na przesyłaniu wraz z komunikatem dźwięku o niskiej częstotliwości, który jest niesłyszalny przez ludzi i nie zakłóca komunikacji.


1. Włączyć pierwsze urządzenie.
2. Nacisnąć 2x przycisk . Na wyświetlaczu miga numer ustawionego podkanału komunikacji.
3. Używając przycisków ▲ i ▼, ustawić żądany podkanał komunikacji. Do wyboru jest 99 podkanałów. Jeżeli użytkownik nie chce ustawić żadnego podkanału, powinien wybrać ustawienie **OF**.



Przytrzymanie wciśniętego przycisku ▲ lub ▼ skutkuje szybszą zmianą cyfr w górę lub w dół.

4. Nacisnąć przycisk **TALK**, aby zapisać ustawienie. Alternatywnie można zaczekać do momentu, aż cyfra na wyświetlaczu przestanie migać. Podkanał jest zapisany.
5. Postępując zgodnie z powyższym opisem, ustawić drugie urządzenie na ten sam podkanał komunikacji.

## Ustawianie poziomu głośności głośnika

1. Włączyć urządzenie.
2. Ustawić żądaną głośność za pomocą przycisków ▲ i ▼. Wybrany poziom głośności jest widoczny w postaci symbolu słupkowego .



## Ustawianie dźwięku wywołania

Użytkownik może wybierać spośród 10 różnych dźwięków dzwonka.

1. Włączyć urządzenie.
2. Nacisnąć 4x przycisk **MENU**. Na wyświetlaczu pojawia się napis **CA** oraz odpowiedni numer dźwięku wywołania.
3. Używając przycisków **▲** i **▼**, wybrać żądany dźwięk wywołania.
4. Nacisnąć przycisk **TALK**, aby zapisać ustawienie.

## Ustawianie dźwięku przy naciskaniu przycisków

1. Włączyć urządzenie.
2. Nacisnąć 5x przycisk **MENU**. Na wyświetlaczu pojawia się **t0**.
3. Nacisnąć przycisk **▲**, aby włączyć dźwięk przy naciskaniu przycisków (**ON**) lub przycisk **▼**, aby wyłączyć dźwięk przy naciskaniu przycisków (**OF**).
4. Nacisnąć przycisk **TALK**, aby zapisać ustawienie.


## Ustawianie sygnału potwierdzenia

Sygnał potwierdzenia rozbrzmiewa automatycznie, gdy tylko zwolniony zostanie przycisk **TALK**. Sygnalizuje to urządzeniu odbiorczemu, że transmisja jest zakończona.



1. Włączyć urządzenie.
2. Nacisnąć 6x przycisk **MENU**. Na wyświetlaczu pojawia się **r0**.
3. Nacisnąć przycisk **▲**, aby włączyć sygnał potwierdzenia (**ON**) lub przycisk **▼**, aby wyłączyć sygnał potwierdzenia (**OF**).
4. Nacisnąć przycisk **TALK**, aby zapisać ustawienie.

## Ustawianie funkcji sterowania głosowego (VOX)

Dzięki funkcji sterowania głosowego (VOX = Voice Operated Exchange) ręczne przełączanie krótkofalówki za pomocą przycisku **TALK** staje się zbędne. Urządzenie automatycznie przełącza się w tryb nadawania, gdy tylko użytkownik powie coś do mikrofonu.

 Pozwala to również na używanie krótkofalówek jako tzw. elektronicznej niani: Wystarczy w jednym z urządzeń włączyć funkcję VOX i pozostawić je przy dziecku. W drugiej krótkofalówce, używanej jako urządzenie odbiorcze, funkcja VOX nie może być włączona.

Krótkofalówka z włączoną funkcją VOX będzie się przełączać w tryb nadawania również po wykryciu innych odgłosów, dlatego nie zaleca się korzystania z tej funkcji w głośnym lub wietrznym miejscu.

1. Włączyć urządzenie.
2. Nacisnąć 3x przycisk <sup>MENU</sup> . Na wyświetlaczu wskazywane jest ostatnio wybrane ustawienie oraz symbol funkcji VOX .
3. Używając przycisków ▲ i ▼, wybrać żądany stopień czułości z zakresu od **1** do **3**. Stopień **3** to przy tym najwyższy stopień czułości. Aby wyłączyć funkcję VOX, naciskać przycisk ▲ lub ▼ do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się napis *OF*.
4. Nacisnąć przycisk **TALK**, aby zapisać ustawienie.


## Obsługa



Przed użyciem należy upewnić się, że we obu urządzeniach ustawiony jest ten sam kanał oraz podkanał komunikacji.

### Wysyłanie sygnału wywołania

Sygnał wywołania można wysyłać np. jako uzgodniony znak (np. „Tutaj wszystko w porządku”) lub jako sygnał zapowiadający, że wkrótce zostanie nadany komunikat.

▷ Nacisnąć jeden raz przycisk sygnału wywołania .

Zarówno w urządzeniu nadającym, jak i w urządzeniu odbierającym, rozlegnie się sygnał akustyczny.



Na wyświetlaczu urządzenia nadającego wskazywany jest symbol nadawania, ...



... natomiast w urządzeniu odbierającym wyświetlany jest symbol odbierania.

### Nadawanie komunikatu

Podczas nadawania komunikatu głosowego mikrofon należy trzymać w odległości ok. 5 cm od ust i mówić zwykłym tonem.

1. Wcisnąć przycisk **TALK** i wypowiedzieć swój komunikat do mikrofonu.
2. Następnie puścić (zwolnić) przycisk **TALK**.

### Odbieranie komunikatu

Jeżeli krótkofalówki są włączone, są również gotowe do odbierania komunikatów głosowych. Aby odebrać komunikat, nie trzeba naciskać żadnego przycisku.

Należy pamiętać o następujących sprawach:



Gdy tylko dana krótkofalówka jest wywoływana przez inną krótkofalówkę, na jej wyświetlaczu pojawia się symbol odbierania.



Gdy rozmówca zakończy swój komunikat, wskazywany jest ten symbol. Ponadto rozlega się sygnał akustyczny. Można teraz samemu nadać komunikat.



Nie można jednocześnie wysłać i odbierać sygnału wywołania, względnie komunikatu głosowego. Dlatego należy odczekać, aż rozmówca zakończy nadawanie, zanim nastąpi nadanie odpowiedzi.

### **Wyszukiwanie słabych sygnałów (funkcja monitora)**

Za pomocą funkcji monitora można wyszukiwać słabe sygnały na aktualnie ustawionym kanale. Może to być konieczne np. w przypadku złych warunków odbioru (np. przy zakłóceniach atmosferycznych spowodowanych przez burzę, przebiegającą w pobliżu linii energetycznej itp.).

- ▷ Przytrzymać wciśnięty przycisk **MON**, aby skorzystać z funkcji monitora.
- ▷ Puścić przycisk **MON**, aby zakończyć funkcję monitora.



Podczas działania funkcji monitora system CTCSS pozostaje nieaktywny.

### **Przeszukiwanie wszystkich kanałów (funkcja Scan)**

W przypadku funkcji Scan przeszukiwanych jest kolejno wszystkich 8 kanałów. Gdy odebrany zostanie jakiś komunikat głosowy, przeszukiwanie zostaje zatrzymane i można wysłuchać komunikatu, względnie sygnałów radiowych.



Ta funkcja jest pomocna np. wtedy, gdy krótkofalówki nadają na różnych kanałach, które nie są znane użytkownikowi.

▷ Nacisnąć przycisk Scan **Z**.

Na wyświetlaczu pojawia się napis **SCAN**.

Krótkofalówka przeszukuje teraz kolejno wszystkie 8 kanałów (w górę od 1 do 8), a na wyświetlaczu wskazuje aktualnie przeszukiwany kanał.



Naciśnięcie przycisku ▼ powoduje, że kanały przeszukiwane są w odwrotnej kolejności: od 8 do 1.

Gdy tylko odebrane zostaną jakieś sygnały, przeszukiwanie zostaje zatrzymane i można wysłuchać komunikatu, względnie sygnałów radiowych.

Jeżeli sygnał nie jest już transmitowany poprzez znaleziony kanał, przeszukiwanie kanałów zostanie automatycznie wznowione.


Wciśnięcie przycisku **TALK** w czasie, gdy odsłuchiwane są sygnały radiowe znalezionego kanału powoduje dezaktywację funkcji Scan i automatyczne zapisanie znalezionego kanału jako nowego kanału.

▷ Aby wyłączyć przeszukiwanie kanałów, nacisnąć przycisk Scan **Z**. Urządzenie przełączy się wówczas na ostatnio ustawiony kanał.

### **Włączanie podświetlenia wyświetlacza**

Gdy tylko naciśnięty zostanie jakiś przycisk (poza włącznikiem/wyłącznikiem **U**), następuje włączenie podświetlenia wyświetlacza. Podświetlenie to wyłącza się automatycznie po 5 sekundach.

## Włączanie i wyłączanie lampki

▷ Nacisnąć przycisk , aby włączyć lub wyłączyć lampkę.

---

## Czyszczenie

**UWAGA** - ryzyko szkód materialnych

- Do czyszczenia nie należy używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub szorujących środków czyszczących.
- Nie wolno zanurzać urządzeń w wodzie lub innych cieczach.

▷ W razie potrzeby przetrzeć urządzenie miękką, lekko zwilżoną w wodzie ściereczką.

---

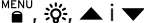
## Deklaracja zgodności

Firma Tchibo GmbH niniejszym deklaruje, że ten produkt w momencie wprowadzania na rynek spełnia zasadnicze wymagania oraz inne stosowne postanowienia dyrektywy 2014/53/UE. Pełną deklarację zgodności można znaleźć na stronie [www.tchibo.pl/instrukcje](http://www.tchibo.pl/instrukcje) po podaniu numeru artykułu **394 253**.

Produkt jest dopuszczony do sprzedaży w następujących krajach: Niemcy, Austria, Szwajcaria, Czechy, Polska, Słowacja, Węgry, Turcja.

## Problemy i sposoby ich rozwiązywania

---

- Brak odbioru.
    - Czy oba urządzenia są włączone?
    - Czy baterie nie są wyczerpane?
    - Czy w obu urządzeniach ustawiony jest ten sam kanał?
  - Zły odbiór.
    - Czy baterie nie są wyczerpane?
    - Czy urządzenia znajdują się w odległości większej niż 3000 m od siebie?
    - Materiały budowlane (np. stropy żelbetowe), inne urządzenia (np. telewizor, telefon komórkowy, komputer) bądź też linie telefoniczne lub energetyczne zakłócają odbiór.
  - Przyciski **Z**,  
MENU  
,  
nie reagują  
na naciskanie.
    - Czy blokada przycisków jest aktywna?
    - Urządzenia nie działają prawidłowo. Wyjąć na chwilę baterie z urządzenia, a następnie włożyć je ponownie.
  - Słyszać nieznane głosy i/lub szумы.
    - Możliwe, że w tym samym czasie z tego kanału korzysta również ktoś inny. Ustawić w obu urządzeniach inny kanał i ewentualnie również podkanał.
-

## Usuwanie odpadów

Produkt, jego opakowanie oraz dołączone w komplecie baterie zawierają wartościowe materiały, które powinny zostać przekazane do ponownego wykorzystania.

Ponowne przetwarzanie odpadów powoduje zmniejszenie ich ilości i przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.

**Opakowanie** należy usunąć zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Należy wykorzystać lokalne możliwości oddzielnego zbierania papieru, tektury oraz opakowań lekkich.



**Urządzenia**, które zostały oznaczone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe!

Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Informacji na temat punktów zbiórki bezpłatnie przyjmujących zużyty sprzęt udzieli Państwu administracja samorządowa.



**Baterii ani akumulatorów** nie wolno wyrzucać jako zwykłych odpadów domowych!

Użytkownik jest ustawowo zobligowany do tego, aby przekazywać zużyte baterie i akumulatory do gminnych bądź miejskich punktów zbiórki, wzgl. usuwać do specjalnych pojemników, udostępnionych w sklepach handlujących bateriami.

---

**Numer artykułu:**

**394 253**